

1                   Petak, 10. decembar 2021.

2                   [Javna sednica]

3                   [Optuženi ulaze u sudnicu]

4                   --- Po početku zasedanja u 9:45h

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog  
6 službenika, da najavi predmet.

7           SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo  
8 je predmet -- KSC-BC-2020-07, Specijalizovani Tužilac protiv  
9 Haradinaja i Gucatiya.

10          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro, želim  
11 svima i dobro došli. Da li ima nekih promena, u sastavu  
12 timova?

13          G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, g. Benjamin Dearden,  
14 nije sa nama danas. Ali, u ostalom, sastav je isti.

15          G. REES: [Prevod] Nema promena, kod nas.

16          G. WORBOYS: [Prevod] Nema promena, ni kod nas.

17          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Buckley, prati  
18 putem video veze. Da li nas čujete?

19          G. BUCKLEY: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]  
20 Čujem.

21          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Takođe, za  
22 zapisnik, da kažemo da su prisutni, u sudnici, g. Gucati i g.  
23 Haradinaj. Najpre, da se pozabavimo zahtevom Tužilaštva, koji  
24 su podneli juče. U interesu javnosti, daću kratak pregled,  
25 pozadine ovog pitanja.

1           5. novembra 2021. godine, Panel je Odbrani naložio, da  
2           kaže u roku od 5 do 8 dana, nakon što se razreše sva pitanja  
3           po Pravilu 102(3), da li je potrebno da dodatno --ispituju  
4           svedoke Tužilaštva.

5           7. decembra 2021., Panel je rešio o poslednjim nerešenim  
6           pitanjima, u vezi sa Pravilom 102(3).

7           8. decembra 2021., Odbrana Gucatija je zatražila da se  
8           ponovo pozovu svedoci 4841 i 4842, tj. gđa. Pumper i g. Jukić.

9           Juče, 9. decembra, Tužilaštvo je podnelo zahtev, u vezi  
10          sa zahtevom g. Reesa, -- a to je zahtev Tužilaštva F485.

11          Tužilaštvo tvrdi da nema osnova, da se ovi svedoci ponovo  
12          pozovu, zbog toga što, kao prvo, nema nikakvih pokazatelja, da  
13          je ijedan od njih imao bilo kakva lična saznanja, o  
14          informacijama ili informacije po Pravilu 102(3) materijala i  
15          drugo, na osnovu svedočenja koje je -- izvodila Odbrana, vidi  
16          se da optuženi nisu bili, ni na koji način isprovocirani.

17          Panel je odlučio sledeće. Odobrava Odbrani Gucatija, da  
18          dodatno ispita ove svedoke i to iz sledećih razloga. Kao prvo,  
19          Panel je odložio svoju odluku o pitanjima pod Tačkom 191, 195  
20          do 200, do kraja izvođenja dokaza Tužilaštva, jer je želeo da  
21          se upozna sa svim dokazima. Pitanje, u vezi sa 201 i 202,  
22          iskrsla su nakon toga, a odluka je o tome donesena u novembru  
23          i ove nedelje. Prvo, da pitam Odbranu, Reesa, da li se slaže  
24          sa ovim?

25          G. REES: [Prevod] Pa, najpre, mi se ne slažemo sa

1 tvrdnjom Tužilaštva, da je iz dokaza Odbrane vidljivo, da nije  
2 bilo nikakvih pokušaja postavljanja zamki, jer to nije tačno.

3 Mi smo dali naše mišljenje, o tome. I bili smo vrlo  
4 jasni, o tome koji su elementi, koje treba dokazati, da bi  
5 postojalo provociranje na izvršenje krivičnog dela.

6 Mi smo, sve vreme nam je Panel nalagao, da radimo što  
7 ekspeditivnije i da izbegavamo odlaganje, a kad god je to  
8 moguće i da budemo što fleksibilniji, npr. u pogledu činjenica  
9 da Tužilaštvo nije do kraja ispunilo svoje obaveze  
10 obelodanjivanja, -- pre početka suđenja. Ili pak, zaključak --  
11 u običnom smislu reči, koji je donet -- nakon svedočenja gđe.  
12 Pumper. A, isto tako i način na koji je završeno izlaganje,  
13 odnosno ispitivanje g. Jukića, uobičajeno, a to nije bilo  
14 moguće.

15 Međutim i pored svega toga, nas je Panel stalno  
16 ohrabrivao, da nastavimo sa radom i insistirao je da se ne  
17 odlaže postupak, dok se ne završi obelodanjivanje. Mi smo bili  
18 fleksibilni, u tom smislu i -- išli smo tim putem i nadamo se,  
19 da smo u tome uspeli, kako bi se ovaj postupak završio, što  
20 ekspeditivnije i što uspešnije, bez obzira na odlaganja, koja  
21 je Tužilaštvo uzrokovalo i nesporazuma, oko kojih i dalje  
22 postoji neslaganje.

23 Što se tiče dva svedoka i -- da li oni mogu da pomognu, u  
24 razjašnjenju pitanja, -- koja su obelodanjena, to se može, mi  
25 smo naime, o tome, taj obelodanjeni materija, po Pravilu

1 102(3), je nama dostavljen tek prekjuče i nakon toga, --  
2 podneli smo svoj zahtev, da se oni ponovo pozovu, za dodatno -  
3 - unakrsno ispitivanje. Iako smo imali 6 do 8 dana, da to  
4 učinimo, po nalogu Veća. Međutim, to su jedini svedoci koje je  
5 Tužilaštvo pozvalo, iz svojih redova. I to je jedini način,  
6 koji nam omogućava, da efikasno ispitamo, da li došlo do  
7 provociranja. --

8 Pošto je Panel doneo više presuda do sada i pozivalo se  
9 na odluke Evropskog Suda za ljudska prava i isticalo, da je po  
10 tom sudu, potrebno da se dokaže, ukoliko se jave takve sumnje,  
11 da je došlo do provociranja, da je potrebno da se to dokaže i  
12 do kraja razjasni.

13 A, da li je Tužilaštvo, naravno učinilo to što je naložio  
14 Panel, u vezi sa odlukama Evropskog Suda za ljudska prava je  
15 njihova stvar. No, kako je Panel odlučio, da mi možemo da,  
16 odnosno da će možda dozvoliti, da mi ponovo pozovemo svedoke,  
17 za unakrsno ispitivanje, kako bi smo utvrdili, da li je došlo  
18 do policijskog provociranja, mi smo zatražili da se oni ponovo  
19 pozovu, da ih unakrsno ispitamo.

20 Moguće je, kao što Tužilaštvo tvrdi, da ovi svedoci,  
21 ništa o tome ne znaju. To ćemo saznati u sredu, kada mi budemo  
22 postavljali pitanja o tome. Ukoliko oni ne mogu, u redu. Ali,  
23 mi ćemo tada, onda izneti svoje tvrdnje, da nam nije  
24 omogućeno, u ovom sudskom postupku, da do kraja ispitamo sva  
25 pitanja.

1 Ukoliko tu, ovi svedoci mogu da pomognu, mi ćemo to  
2 saznati u toku unakrsnog ispitivanja, u sredu ujutru. I mi  
3 nameravamo, da ograničimo svoje unakrsno ispitivanje, na  
4 pitanja koja su pokrenuta obelodanjivanjem novih materijala,  
5 koje smo primili i ne nameravam da prelazim na bilo koje drugo  
6 i da se bavim bilo kojim drugim pitanjima.

7 Osim pitanjima koja proističu iz tih materijala, novo  
8 obelodanjenih materijala.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li vi imate  
10 neko pitanje, g. Worboys?

11 G. WORBOYS: Nemam.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Halling, da li  
13 vi imate?

14 G. HALLING: [Prevod] Samo ukratko.

15 Argumenti, koje smo mi izneli, u našem jučerašnjem  
16 podnesku, su argumenti na osnovu dokaza i stvarnog prava. Oni  
17 trenutno, ne postoje nikakve novi materijali, koje treba  
18 obelodaniti. Nema takvih zahteva. Mi smo sve svoje obaveze  
19 ispunili. A, ograničenja, koja je ovde navela Odbrana  
20 Gucatiya, ne znamo na šta oni to misle da se ograniče. Ali,  
21 bez obzira na to, to se mora naložiti, to Panel mora naložiti,  
22 da to bude u skladu sa vrstom materijala, koji je obelodanjen.

23 Jedino što želim da kažem je, da je vrlo bitno shvatiti,  
24 da nema mesta, da se ni najmanja greška napravi, u vezi sa  
25 ovim materijalima.

1 Ove nedelje, Panel je dao uputstvo Odbrani Gucatija, o  
2 imenima koja su koristili u svojim uvodnim rečima i bilo je  
3 podnesaka, koje Haradinajeva Odbrana morala da ponovo  
4 reklasifikuje, zato što se pojavljivalo ime jednog zaposlenog  
5 u Tužilaštvu. I to je konstantno, tokom postupka, moralo da se  
6 rediguje. Bilo je 14 redakcija i naloga o redigovanju, samo  
7 ove nedelje, u vezi sa svedočenjem optuženih.

8 Ovi materijali, po Pravilu 102(3), su veoma osetljivi, iz  
9 razloga o kojima je bilo reči, tokom čitavog suđenja. -- Mi  
10 imamo brigu, da će postojati retroaktivni nesporazum, odnosno  
11 nerazumevanje nečega, što se može čuti u galeriji, a neće biti  
12 objavljeno preko medija. Međutim, to su vrlo važna pitanja i  
13 vrlo važne istrage i samo molimo Panel, da ima to u vidu, kada  
14 odlučuje o modalitetima ponovnog ispitivanja ovih svedoka.

15 [Konsultacije Sudskog panela službenika]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Čuli smo, vaše  
17 izlaganje i želimo da se pozabavimo, još malo, ispitivanjem  
18 tog pitanja. I daćemo svoju odluku, kasnije, tokom dana, kako  
19 -- bi ste mogli da se pripremite, za iduću nedelju. Nadam se,  
20 da ćemo, do iduće pauze, odlučiti o tome i dati svoj usmeni  
21 nalog, u tom pogledu.

22 Danas možemo nastaviti sa ispitivanjem sledećeg svedoka.  
23 To je 1245, g. Cele Gashi. -- Mi ćemo govoriti o ovom pitanju  
24 i izjavi, kao što smo to učinili u prošlosti, po Pravilu 154.

25 Molim Sudskog poslužitelja da uvede svedoka.

1 G. REES: Časni Sude, g. Bowden će ispitivati ovog  
2 svedoka.

3 [Svedok ulazi u sudnicu i pristupa svedočenju]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Dobar dan,  
5 g. Gashi. Da li sve čujete? Da li me dobro čujete?

6 SVEDOK: [Prevod] Da. Čujem vas. Dobro jutro.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudski poslužitelj  
8 će vam sada dati tekst svečane izjave, koju trebate da date,  
9 po Pravilu 141(2), našeg Pravilnika. Molim vas, da pročitate  
10 to naglas.

11 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaj svog svedočenja i svoje  
12 zakonske obaveze, svečano izjavljujem, da ću govoriti istinu,  
13 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih  
14 saznanja.

15 SVEDOK: CELE GASHI

16 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Gashi.  
18 Možete sestiti i možete skinuti svoju masku.

19 [Nije uključio mikrofoni]

20 Ukoliko želite svedoče, možete skinuti svoju masku. G.  
21 Gashi, danas ćemo saslušati vaše svedočenje. Kao što možda  
22 znate, g. Bowden će vas prvi pitati. Postaviće vam neka  
23 pitanja, o vašoj izjavi. A, zatim će Sud izdati kratak nalog,  
24 u vezi sa vašom izjavom. A, kada se to učini, -- prihvaćeni  
25 deo vaše izjave, biće pročitani za zapisnik.

1           Zatim će, g. Bowden, možda postaviti neka pitanja,  
2 ukoliko ih ima. A, zatim -- su na redu Branioci g. Haradinaja,  
3 a na kraju će vas ispitivati i Tužilaštvo. Moguće je da će vas  
4 ispitivati i članovi Panela.

5           G. Bowden, procenjuje da će njegovo ispitivanje biti  
6 kratko, možda 15 minuta. Tužilaštvo će imati više vremena za  
7 unakrsno ispitivanje. Oni su procenili, da će im za to,  
8 trebati 2 sata. A, Panel će dozvoliti i dodatno ispitivanje,  
9 koje će vršiti Odbrana, ukoliko su ispunjeni uslovi za to.

10          Molim vas, pokušajte da odgovorite na sva pitanja, jasno,  
11 kratkim rečenicama. Ako nešto ne razumete, slobodno kažete  
12 Braniocu ili Tužiocu, koji postavlja pitanje, -- da to ne  
13 razumete i oni će to pojasniti. Takođe, -- nastojite da  
14 kažete, na osnovu čega iznosite svoja saznanja i činjenice, o  
15 okolnostima o kojima vam budu postavljali pitanja. Takođe,  
16 govorite direktno u mikrofona.

17          Sačekajte 5 sekundi, pre odgovora na pitanje, da bi  
18 prevodioci mogli da prevedu. Dok svedočite u sudu, nije  
19 dozvoljeno da razgovarate ni sa kim, o sadržaju svog  
20 svedočenja.

21          Ukoliko vas bilo ko, izvan ove sudnice, pita nešto o  
22 vašem svedočenju, molim vas da nas o tome obavestite.

23          G. Bowden, -- najpre pitajte svedoka, da li njegova  
24 izjava tačno odslikava, ono što je on rekao ili što bi rekao,  
25 u sudnici, a onda će Panel dati svoj nalog i možete pročitati



Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 9

1 delove, koji su prihvaćeni.

2 Izvolite.

3 G. BOWDEN: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

4 Ispituje g. Bowden:

5 P. Dobro jutro, g. Gashi.

6 O. Dobro jutro.

7 P. Možete li -- nam reći svoje puno ime i prezime?

8 O. Ja sam Cele Gashi.

9 P. A, rođeni ste 5. aprila 1966. godine, je li tako?

10 O. Da, 5-og. To je tačno.

11 G. BOWDEN: [Prevod] -- Molim, da se g. Gashiju da izjava,  
12 u štampanom obliku. I samo da kažem još, da molim da se i  
13 albanska i engleska verzija, pokažu i na ekranu, jedna pored  
14 druge.

15 P. G. Gashi, možete li potvrditi, da ste imali prilike, već  
16 ranije, da ponovo pročitate svoju izjavu, ovu izjavu, koju  
17 imate pred sobom? -- Da ste već videli tu izjavu, pregledali  
18 je i pregledali njen sadržaj, da li je to tačno?

19 O. Da.

20 P. A, sad bih vas zamolio, da pogledate poslednju stranicu  
21 izjave. To je 3. stranica, kod vas. A, to ćemo videti i na  
22 ekranu.

23 O. U redu.

24 P. Tu se nalazi, videćete jedno ime i potpis i datum 15.  
25 juli -- 2021. Je li to tačno?

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 10

1 O. Da.

2 P. Da li je to vaš potpis?

3 O. Da.

4 P. A, već smo razgovarali, o sadržaju izjave. Možete li  
5 potvrditi, da je taj sadržaj -- istinit?

6 O. To je tačno.

7 P. A, da li sadržaj izjave, tačno odslikava ono, što bi ste  
8 vi rekli i pred ovim Sudom, tokom svedočenja? Da li je to  
9 tačno?

10 O. Uz izuzetak dve, tri ili četiri greške, male greške.

11 P. Da li su to drugi, treći i četvrti pasus ili dve, tri,  
12 četiri stvari?

13 O. Kada je reč o satima, piše dva ili tri sata. Možda je to  
14 greška.

15 G. BOWDEN: [Prevod] Mislím da je to 14. pasus, Časni  
16 Sude. Kao što je juče sugerisano, nadam se da se i Tužilaštvo  
17 i Panel slažu s time. Dakle, ukoliko se izjava bude čitala,  
18 ima određenih pasusa, koji se neće pročitati i mi ćemo se tim  
19 delovima baviti postavivši pitanja svedoku. Dakle, predlažem  
20 da se zaustavim sa čitanjem, u odgovarajućem trenutku i da  
21 postavim konkretna pitanja, g. Gashiju. Ukoliko se slažete.  
22 Dakle, a ne da se bavim time, na kraju izjave, dakle, da to ne  
23 bude hronološkim redosledom.

24 Ukoliko se slažete, možda bih mogao da imam isti pristup,  
25 kada je reč i o 14. pasusu i da, dakle ne pročitam taj pasus,

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 11

1 s obzirom na ono, što nam je rekao g. Gashi.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: G. Worboys, da li to  
3 prihvatete?

4 G. WORBOYS: [Prevod] Da, naravno.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Halling?

6 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, rekao je dve, tri,  
7 četiri stvari, a pomenuo samo jednu stvar. Predlažemo da  
8 svedok, najpre razjasni svaku stavku u izjavi, koja ne  
9 odgovara njegovom sećanju. A, naš prigovor ostaje i u pogledu  
10 dva pasusa, za koje smatramo da treba da dobijemo usmeni  
11 iskaz, a ne da se najpre čita rezime.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Time ćemo se  
13 kasnije baviti. Hajte, da vidimo najpre, kada je reč o ovo  
14 pasusu, sa kojim se ne slaže.

15 G. BOWDEN: [Prevod]

16 P. G. Gashi, kada sam vas pitao u vezi sa sadržajem izjave,  
17 vi ste rekli da je sadržaj tačan, sa izuzetkom dve, tri, četiri  
18 stvari. Kada kažete "dve, tri stvari", na šta mislite? Dve,  
19 tri, koje ste već pomenuli ili ima još nešto?

20 O. To je 14. pasus, gde se pominju dva, tri sata.

21 P. To je jedna ispravka, koju želite da se unese?

22 O. I negde se pominju četiri sata. Ako mi dopustite, da to  
23 pronađem.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Predlažem, da se to  
25 najpre pronađe.

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 12

1 G. BOWDEN: [Prevod] Da, hvala.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] To je 28. pasus.

3 G. BOWDEN: [Prevod] Da.

4 Uz vaše dopuštenje, ja bi na isti način pristupio 28.  
5 pasusu i neću ga pročitati.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

7 14 i 28, su dva pasusa, za koje je ovaj svedok rekao, da  
8 možda nisu tačni. Stoga, predlažem, da se ti pasusi ne  
9 pročitaju, već da o tome ispitajte svedoka, u sklopu glavnog  
10 ispitivanja i moguće unakrsnog.

11 U redu, g. Halling?

12 G. HALLING: [Prevod] Za te pasuse, nema problema.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

14 G. BOWDEN: G. Gashi, izvinjavam se --

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

16 G. BOWDEN: [Prevod]

17 P. Uz te izmene, da li potvrđujete, da preostali deo izjave  
18 tačno odražava iskaz, koji bi ste dali, pred ovim Sudom?

19 Molim da to kažete sa "da" ili "ne".

20 O. Da.

21 G. BOWDEN: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude. Tražimo da  
22 se izjava uvrsti u spis.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se. Imajući  
24 u vidu usmene argumente, koji su juče izneti, nećemo ih sada  
25 ponovo saslušavati.

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 13

1 Panel prihvata pismenu izjavu g. Gashija, na osnovu  
2 Pravila 154 Pravilnika, osim pasusa 16, 32, 34 i sada još 14 i  
3 28, o kojima će se usmeno ispitivati.

4 Panel konstatuje, da se Tužilaštvo takođe, protivi  
5 usvajanju na osnovu Pravila 154, pasusa 20 i 22, -- iznevši da  
6 je priroda tih činjenica takva, da je primerenije, da se  
7 svedok o tome ispita u sudnici i s obzirom na načelo usmenog  
8 izlaganja, bilo bi primerenije da se sasluša iskaz usmeno, a  
9 ne da se jednostavno uvrsti izjava u spis.

10 Panel konstatuje da dva pasusa se tiču navodne izjave  
11 istražitelja Specijalizovanog Tužilaštva, u pogledu pristupa  
12 kosovske policije, zaplenjenim dokumentima i mogućnošću da se  
13 ti dokumenti zadrže mesec dana. Ništa u formulaciji Pravila  
14 154, ne sprečava usvajanje tih činjenica, putem te odredbe.  
15 Zapravo, Pravilo 154, omogućuje usvajanje pismenih izjava,  
16 koje se odnose na dela i postupanje optuženih, ukoliko su tri  
17 uslova iz pravila, ispunjena.

18 Šta više, s druge strane Pravilo 153, ne prihvata  
19 usvajanje u spis, iskaza u pogledu dela i postupanja  
20 optuženih. Panel, prepoznaje da određeni delovi izjave, na  
21 osnovu Pravila 154, se mogu ticati pitanja, koja -- se posebno  
22 osporavaju. Strana, koja dostavlja izjavu, na osnovu tog  
23 pravila, može ukoliko želi, da vodi dodatno ispitivanje, u  
24 pogledu bilo kojeg dela pismene izjava. I Panel, zadržava  
25 diskreciono pravo, da naloži strani da izvede to unakrsno

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 14

1 ispitivanje.

2 Panel je odlučio, da ne iskoristi svoje diskreciono  
3 pravo, da naloži Odbrani Gucati, da -- vodi glavno ispitivanje  
4 o tim pasusima, osim onih koje sam već pomenuo. Šta više,  
5 Panel smatra, da nema merituma u tome da se izdvoje ti pasusi,  
6 za razliku od drugih, u prilog argumenta, koji se temelji na  
7 načelu usmenog izlaganja. Ukoliko Tužilaštvo nije zadovoljno  
8 sadržajem tih pasusa, može unakrsno da ispita svedoka, u vezi  
9 s time.

10 Prema tome, Panel smatra da je izjava relevantna i da ima  
11 dokaznu vrednost, uključujući pasuse 20, 22, 14 i 28 i da se  
12 tiče dela i postupanja optuženih, u vezi sa tačkama optužnice.

13 Panel konstatuje, da je g. Gashi prisutan u sudnici, da  
14 je tu na raspolaganju, za unakrsno ispitivanje i pitanja  
15 Panela, kao i strana. On je takođe potvrdio, da njegova  
16 pismena izjava, tačno odražava ono što bi rekao u sudnici, sa  
17 izuzetkom pasusa 14 i 28. Panel stoga, usvaja pismenu izjavu,  
18 sa izuzetkom pasusa 16, 32 i 34 i to kao javan dokument, a  
19 ograničava i usvajanje pasusa 14 i 28, na osnovu Pravila 154,  
20 o čemu se može voditi glavno ispitivanje i unakrsno  
21 ispitivanje.

22 Molim da se dodeli dokazni broj, ovom predmetu, ovoj  
23 izjavi.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Izjava će dobiti broj 1D9.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 1D9 se usvaja, sa

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 15

1 izuzecima koje sam naveo. Možete pročitati izjavu, g. Bowden.  
2 Kao što ste rekli, možete se zaustaviti u odgovarajućem  
3 trenutku i postaviti pitanja, o datom pasusu.

4 G. BOWDEN: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Izjava glasi:  
5 "Ja, Cele Gashi, izavljujem sledeće.

6 Rođen sam u Doberdal, opštini Podujevo, na Kosovu.  
7 Školovan sam u našoj lokalnoj školi.

8 Otišao sam 1983-1984. Sada živim u Prištini, sa suprugom  
9 i -- sinom. 1983-1984., zajedno sa grupom prijatelja, aktivno  
10 sam učestvovao u zalaganju za kosovsku stvar. 1985. godine,  
11 moj rođak je bio na odsluženju vojnog roka u Jugoslovenskoj  
12 armiji i vraćen je porodici, u kovčegu, zatvorenom kovčegu.  
13 Porodici je rečeno, da ni pod kojim okolnostima ne smeju da  
14 otvore kovčeg, pre sahrane. Mi na to nismo obratili pažnju,  
15 otvorili smo kovčeg i videli da ima dve prostrelne rane. Jednu  
16 manju ulaznu i širu, izlaznu. Delovalo je kao da je upucan, sa  
17 leđa. Kao porodica, smatrali smo da je Jugoslovenska armija,  
18 odgovorna za to.

19 U martu 1987. godine, služio sam vojni rok u  
20 Jugoslovenskoj vojsci, u Vranju. Očekivao sam da će me ista  
21 sudbina zateći, kao i mog rođaka.  
22 -- Tada sam bio upoznat i za slučaj Aziza Keljmendija, koji je  
23 ubijen. Nakon toga, sa Albancima sa Kosova, se drugačije  
24 postupalo u vojsci. Često su ispitivani i imao sam utisak da  
25 ću ja, u svakom trenutku, biti meta. Sve što sam želeo je, da

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 16

1 nepovređen završim sa odsluženjem vojnog roka. S obzirom na  
2 postupanje, sa albanskim vojnicima, još više se pojačalo moje  
3 uverenje, da Kosovo treba da postane nezavisno.

4 1988. godine mi je ponuđeno 3.000 nemačkim maraka, da  
5 sudelujem u ratu i ja sam odbio tu ponudu.

6 1989-1990., Jugoslavija je počela da se raspada. U to  
7 vreme, radio sam na pijaci, u Prištini. Sudelovao sam u  
8 studentskim protestima i štrajkovima. U to vreme, to je bio  
9 jedini cilj u mom životu, sve dok nisam upoznao suprugu.

10 90-tih godina, Albanci su sistematski dobijali otkaz sa  
11 posla.

12 10. februara 1997. godine, s obzirom da sam bio prijatelj  
13 sa Sejdijom Ramom, koji je bio na visokom položaju u OVK,  
14 stupio sam u redove OVK. Od tada sam aktivni pripadnik OVK.  
15 Položio sam zakletvu nad albanskom zastavom i tada sam uzeo  
16 oružje.

17 Imao sam puno sukoba i problema sa srpskom policijom.  
18 Stalno smo bili pod nadzorom Srba i stalno smo se plašili da  
19 će nas uhapsiti ili ubiti.

20 Početkom 2017., postao sam član Upravnog odbora, u čijem  
21 je članstvu 61 član, iz svih opština i član Glavnog odbora. To  
22 je uži odbor sa 23 člana. U to vreme, sam bio bliski saradnik  
23 sa Hysnijem Gucatijem, koji je tada izabran za predsedavajućeg  
24 Udruženja ratnih veterana OVK. Moj ogranak udruženja je u  
25 potpunosti podržao izbor Hysnija Gucatija.



Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 17

1           7. septembra 2020., oko 10 sati ujutru, ja sam bio sa  
2 Hysnije Gucatijem, Nasimom Haradinajem, Fatonom Klinakuom,  
3 Taibe Miftari i Elvirom Gucatijem, u gornjim prostorijama  
4 Udruženja OVK.

5           Taibe Miftari je bila veoma uznemirena, zato što je  
6 dostavljen jedan paket i mislila je da je to, možda bomba.  
7 Rekla nam je da je paket dostavljen. Bila je vidno uznemirena  
8 i svi smo izašli iz kancelarije, kako bi smo videli šta se  
9 dešava.

10          Vladala je zbrka. Neki su govorili, da je to bomba i  
11 usled toga je rasla panika. Međutim, kada je Nasim to  
12 pogledao, shvatili smo da su u paketu, samo dokumenti. Nakon  
13 toga, situacija se smirila.

14          Otišao sam do recepcije, gde sam video kutiju, koja je  
15 nešto manja od gajbe za banane, u koju su bili dokumenti.  
16 Dokumenti su -- imali reči na srpskom, uključujući i srpska  
17 imena, poput Vukčevića. To ime mi nije bilo poznato, ali sam  
18 video -- to ime, više puta, zato što se pominjalo u brojnim  
19 dokumentima.

20          Ovde ću se zaustaviti, Časni Sude.

21 P.    G. Gashi, da li je tačno, da ste bili, u tom trenutku, u  
22 društvu g. Gucatija, g. Haradinaja i g. Klinakua?

23 O.    Da, to je tačno.

24 P.    I vi ste imali, kod sebe kutiju sa dokumentima?

25 O.    Da, to je tačno.

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 18

1 P. I vi ste razgovarali o sadržaju tih dokumenata i gledali  
2 sadržaj, zar ne?

3 O. Da.

4 P. Vi lično, ste pročitali nekoliko dokumenata. Da li je to  
5 tačno?

6 O. Da, to je tačno.

7 P. Možete li nam reći, koliko ste otprilike, dokumenata  
8 pogledali i koliko vam je trebalo da ih pročitate?

9 O. Nisam ih sve pročitao, ali sam pogledao nekolicinu. To je  
10 bio poveći paket.

11 P. Kada kažete "nekolicinu", možete li biti malo precizniji?  
12 Da li ih je bilo 5, 10, 20?

13 O. 70 do 100, otprilike.

14 P. Razumem. Koliko vam je trebalo, da pogledate te  
15 dokumente? Koliko, dugo?

16 O. Ja sam ulazio i izlazio iz kancelarije, jer sam tada  
17 morao da odem do Taibe, da vidim kako je, jer je bila  
18 uplašena.

19 P. Dakle, niste neprekidno, tokom jednog vremenskog perioda  
20 ih gledali. To je bio kraći period, je li tako?

21 O. To je tačno. To je bilo kraće.

22 SVEDOK: [Prevod] 30 do 40 minuta, otprilike. Ne sećam se.  
23 Jer, to je bilo iz više navrata, sam to uradio.

24 P. Dakle, 30 do 40 minuta, ukupno?

25 O. Vrlo moguće, da je tako bilo. Nisam apsolutno siguran,

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 19

1 jer je puno vremena prošlo, od tada. Ali, može biti, da je  
2 tako, da.

3 G. BOWDEN: [Prevod] Hvala, g. Gashi. Časni Sude, mogu li  
4 da nastavim sa čitanjem?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

6 G. BOWDEN: [Prevod] U izjavi dalje stoji:

7 Gledajući kutiju sa dokumentima, pomislio sam kako  
8 Specijalizovano Tužilaštvo može da se spusti na nivo Srbije.  
9 Ja sam bio zbunjen, zašto su dokumenti dostavljeni. Smatrali  
10 smo da javnost na Kosovu, treba da bude upoznata sa sadržajem  
11 kutije, jer bi to omelo rad Specijalizovanih Veća, a to je  
12 organ, koji mi ne priznajemo, kao legitiman. Mi nismo želeli  
13 da iznesemo, bilo koja imena. Samo smo želeli javnosti da  
14 kažemo, da su Hagu, iz Srbije, dostavljali informacije.

15 8. septembra 2020., sledećeg dana, otprilike u 11 ujutru,  
16 pio sam kafu sa prijateljima, ali ne u sedištu Udruženja OVK.  
17 Dobio sam telefonski poziv i od mene je traženo, da se vratim  
18 u prostorije, ali nisam znao zašto.

19 Kada sam se vratio, video sam četiri stranca u sedištu  
20 udruženja. Dvojca su bila iz Haga, kako sam shvatio i sa njima  
21 su bila i još dva prevodioca, jedan muškarac i jedna žena.

22 Dva prevodioca su se predstavila i rekli su, da su iz  
23 Haga. Pren Marashi, na čelu odbora OVK, je bio prisutan u tom  
24 trenutku. Jedan od ljudi iz Haga je bio Švedanin, ali je  
25 izgledao kao Kinez i on je seo. Drugi je pio napet, bio je

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 20

1 nemiran i odbio je da sedne. Ja sam sedeo preko puta njega i  
2 video sam, da je vidno nervozan. Čovek, koji je stajao, imao  
3 je neprijateljski stav. Faton Klinaku je bio prisutan i  
4 insistirao je da on sedne. Čovek je rekao, da je on tu zadužen  
5 za bezbednost. Faton je odgovorio, rekavši da on ne može da  
6 pruža bezbednost, u našim prostorijama. Na posletku, čovek je  
7 seo i situacija se smirila. Tada su obojca popili kafu, sa  
8 nama.

9 Ljudi su tražili, da im damo dokumente. Mi smo im rekli,  
10 da im nećemo dati dokumente, sve dok ne budemo razgovarali sa  
11 tužiocem, sa Kosova. Nakon što s njim budemo razgovarali, onda  
12 ćemo odlučiti, šta ćemo potom učiniti. Oni su i dalje tražili  
13 dokumente, a mi smo odbijali da im omogućimo pristup  
14 dokumentima. Švedski istražitelj Tužilaštva je potom rekao:  
15 "Mi možemo ovde ostati mesec dana, ali niko iz kosovskog  
16 tužilaštva, neće doći ili iz lokalne policije, a da mi to ne  
17 odobrimo."

18 U to vreme, dok su istražitelji Tužilaštva, bili  
19 prisutni, ja sam rekao Fatonu, da treba da pogledaju snimak  
20 sistema nadzora, kako bi identifikovali osobu, koja je  
21 izvršila isporuku. Tada smo pozvali Hysnija Gucatiya, koji je  
22 bio u Albaniji, u tom trenutku, koji je rekao da treba da im  
23 damo snimak bezbednosnih kamera.

24 Oni su rekli, da možemo te dokumente držati mesec dana i  
25 onda je rečeno, da će tada kosovskom tužiocu, možda biti

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 21

1 omogućeno da ima pristup dokumentima.

2       Bilo 14. ili 15. septembra, mi u Udruženju OVK smo  
3 odlučili, da ukoliko bude daljih isporuka dokumenata, da treba  
4 da obelodanimo. Koliko mi je poznato, mi smo to objavili na  
5 *Facebook-u*.

6       16. septembra, prošle godine, ja sam bio u prostorijama  
7 OVK, zajedno sa Taibe Miftari i Elvirom Gucatijem. Sedeo sam u  
8 kancelariji. Vrata su bila otvorena. Video sam, da je neko  
9 došao u prostorije. Pojavio se na vratima. Delovao je zbunjeno  
10 i isfrustrirano. Ja sam prvi prišao tom nepoznatom čoveku,  
11 zato što je Taibe žena i nisam želeo -- da ima posla s njime.  
12 Bila je uplašena i brinuo sam za njenu dobrobit. Nisam želeo  
13 da uđe u naše kancelarije. Čovek se muvao, od kantine, do  
14 ulaza, gde se nalaze naše kancelarije. Ja sam želeo da ga  
15 sprečim, da uđe u naše kancelarije.

16       Nepoznati muškarac je ušao, sa velikom kutijom, koju je  
17 stavio na pod. Kada sam otišao da mu se obratim, bio sam bliže  
18 čoveku, nego samoj kutiji. Nisam imao nikakav razgovor, s  
19 njim. Kada je spustio kutiju na pod, taj čovek je otišao, kroz  
20 ista vrata na koja je ušao. I činilo se, da je bio zbunjen, u  
21 pogledu kuda treba da izađe.

22       Čovek je bio maskiran. Imao je rukavice i tamnu odeću.  
23 Bilo je nemoguće, prepoznati ga.

24       Čovek je zatim otišao niz hodnik i nestao. Faton je pošao  
25 za njim i bojao sam se za njegovu dobrobit. Čovek je bio

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 22

1 prebrz i izašao je iz zgrade. Mi smo trčali za njim, niz  
2 nekoliko stepenika ali je bio brži od nas. Nismo ga pratili,  
3 skroz do prizemlja -- i vratili smo se u našu kancelariju. I  
4 svi smo rekli da ne treba, da se na taj način izlažemo  
5 opasnosti. Faton i ja, smo pogledali kroz prozor, ali nismo  
6 videli, kuda je taj čovek nestao, gde je nestao.

7 Časni Sude, ako mogu sada da pauziram i da pojasnim neka  
8 pitanja, sa g. Gashijem?

9 G. BOWDEN: [Prevod]

10 P. G. Gashi, u tom trenutku, vi ste bili u društvu sa g.  
11 Hysnijem Gucatijem, g. Nasimom Haradinajem i Fatonom  
12 Klinakuom. Je li to tačno?

13 O. To je tačno, Časni Sude.

14 P. A, ta kutija, sa papirima, -- koje je dostavio taj  
15 nepoznati muškarac, ona je unesena u kancelariju g. Gucatija,  
16 je li tako?

17 O. Da.

18 P. Vi ste pregledali, prelistali te dokumente, je li to  
19 tačno?

20 O. Da.

21 P. Kao i kod prethodne dostave dokumenata, da li možete da  
22 se setite, koliko ste vi dokumenata, sami videli?

23 O. Ne mogu to tačno reći, jer je Taibe bila veoma  
24 uznemirena, tako da sam ja morao da je umirujem. Na neki  
25 način, više smo brinuli za nju, nego za dokumentaciju, koja je

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 23

1 stigla. Ona je stvarno bila jako uzrujana, pa smo morali da je  
2 umirujemo i dali smo joj malo vode, kako bi se smirila.

3 P. Dakle, vi ponovo niste proveli ceo period, pregledajući  
4 dokumente, već ste stalno prekidali to?

5 O. Da.

6 P. Možete li proceniti otprilike, koliko je vremena ukupno,  
7 ste pregledali te dokumente?

8 O. Mislite, uopšteno rečeno, svaki put kada je stizala neka  
9 isporuka dokumenata ili mislite na ovaj konkretni paket  
10 dokumenata?

11 P. Pa, na ovaj konkretni paket.

12 O. Pa 10, 15 do 20 minuta. Ne mogu tačno, da se setim.  
13 Međutim, vreme je bilo ograničeno, koje smo imali na  
14 raspolaganju.

15 P. I ne sećate se, koliko je bilo dokumenata, koje ste vi  
16 videli?

17 O. Da li mogu sada da kažem, da odgovorim?

18 P. Naravno.

19 O. Video sam ime Vukčevića, na srpskom jeziku. Nisam --  
20 najbolje znao, ko je on, ali sam video da su Tužilaštvo i ovaj  
21 Vukčević, razmenjivali neka pisma.

22 P. Hvala.

23 G. BOWDEN: [Prevod] Časni Sude, mogu li da nastavi sa  
24 čitanjem izjave?

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Ispituje g. Bowden

Strana 24

1 G. BOWDEN: [Prevod]

2 Već smo doneli kolektivnu odluku, bilo 14. ili 15.  
3 septembra, da ukoliko bude novih paketa dokumenata, treba  
4 sazvati konferenciju za štampu i obavestiti javnost o  
5 sadržaju. I to smo i učinili.

6 22. septembra, zajedno sa Eminom Latijem, bio sam u  
7 konferencijskoj sali, na najvišem spratu zgrade udruženja,  
8 kada sam čuo dole, da se nešto dešava, u kancelarijama  
9 udruženja. Sišao sam dole i video da je Taibe veoma  
10 uznemirena, pa sam pokušao da je umirim. Ona mi je rekla, da  
11 je neki muškarac, ponovo ušao u kancelariju i doneo dokumente,  
12 koje je bacio na pod.

13 Kratko sam pogledao te dokumente i video, da se radi o  
14 optužnicama, na engleskom jeziku. Znao sam imena nekih od  
15 ljudi, na optužnicama i bio sam potpuno zaprepašćen, jer su  
16 oni bili moji junaci i heroji. Smatrao sam da je to, srpsko  
17 delo.

18 Nakon hapšenja Hysnija Gucatija, otprilike sredinom maja  
19 2021. godine, -- video sam njegove stare roditelje, dok sam  
20 bio u muzeju i bilo mi je jako žao njih.

21 I spreman sam da dođem u Hag, da svedočim, pred  
22 Specijalizovanim Većima.

23 Časni Sude, to je kraj izjave.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li imate nekih  
25 pitanja, u direktnom ispitivanju?



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 25

1 G. BOWDEN: [Prevod] Ne, Časni Sude.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Worboys, vi?

3 G. WORBOYS: [Prevod] Ne, Časni Sude.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Halling,  
5 izvolite, imate reč.

6 Unakrsno ispituje g. Halling:

7 P. Dobro jutro, g. Gashi. Ja se zovem Matt Halling i ja sam  
8 Pomoćnik Tužioca u Specijalizovanom Tužilaštvu. Postaviću vam  
9 neka pitanja.

10 Vaša izjava, je vama pročitana u julu ove godine, odnosno  
11 prikaz te izjave, je li tako?

12 O. Da.

13 P. U izjavi, koju ste potpisali, u paragrafu 14, rekli ste  
14 da vam je bilo potrebno, otprilike 2 do 3 sata, da pregledate  
15 1. Paket materijala, koji je stigao u prostorije Udruženja  
16 ratnih veterana Kosova. Je li to tačno?

17 O. Mislim da je to pogrešno. Mislim da je to bila greška u  
18 prevodu.

19 P. Izjava, od 15. jula je na albanskom jeziku, zar ne?

20 O. Da.

21 P. A, vi govorite albanski?

22 O. Da.

23 P. Dakle, da li ste vi pogledali tu izjavu, pregledali je,  
24 pre nego što je potpisali?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 26

1 P. A, u paragrafu 28 izjave, koju ste pregledali i  
2 potpisali, vi ste takođe rekli, da ste pregledali i 2. Paket  
3 materijala i da vam je trebalo otprilike 4 sata za to, zar ne?

4 O. Mislím da je u oba slučaja, pogrešno navedeno vreme, jer  
5 -- vreme je bilo kraće. Ja nisam imao na raspolaganju 4 sata.  
6 Kada su pozvani novinari, mislim da je prošao tek sat, od  
7 prvog trenutka. Nisam imao ta 4 sata, u međuvremenu. To je  
8 najbolji dokaz.

9 P. 6. septembra 2021. godine, vi ste potpisali i englesku  
10 verziju, ove iste izjave. Je li tako?

11 O. Da.

12 P. Da li govorite engleski?

13 O. Ne.

14 P. Da li vam je izjava pročitana, pre nego što ste je  
15 potpisali?

16 O. Da, pročitana mi je, ali kada sam ovde došao, hteo sam da  
17 se to popravi. Nisam, u početku, nameravao da ulazim u  
18 detalje. Ali, kao što sam rekao, učinjene su neke manje  
19 greške.

20 P. A, da li ste uneli, bilo kakve ispravke, u svoju izjavu  
21 od 6. septembra 2021. godine, nakon što vam je ona pročitana?

22 O. Jesam, ali juče, kada sam je pročitao, primetio sam ove  
23 manje greške.

24 P. A, ko vam je te izjave pročitao, 6. septembra, te vaše  
25 izjave?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 27

1 O. Ja sam ih sam pročitao. Zašto bi mi neko to čitao? Kada  
2 sam ovde stigao, saznao sam da ima nekih tehničkih grešaka,  
3 koje su napravljene.

4 P. G. Gashi, ja vas pitam o engleskom prevodu izjave i vi  
5 ste rekli da vam je neko, tu izjavu pročitao, na albanskom.  
6 Moje pitanje je: Ko vam je tu izjavu pročitao?

7 O. Admir mi je pročitao. Kada sam ovde došao, on mi je to  
8 preveo, jer ja ne govorim engleski.

9 P. A, da li ste Admiru tada rekli, da treba uneti neke  
10 ispravke?

11 O. Dve ispravke, smo uneli. Mislim da, reči nisu baš  
12 najprimerenije. Rekao sam, bilo je nekoliko grešaka u prevodu.

13 P. Dakle, ja sam u pravu, ako kažem da su dve greške, na  
14 koje ste danas ukazali, da ste te dve greške uočili i sa  
15 Admirom, 6. septembra 2021. godine?

16 O. Ne, ne, to sam sada uočio, kada sam ovde.

17 P. A, ja vas pitam o 6. septembru 2021. godine? Dakle, moje  
18 pitanje je, da li ste toga dana, tog datuma, -- na iste te  
19 greške ukazali, koje ste nam sada izneli?

20 O. Ne, neke greške su bile ispravljene, ali ne i ove. Ove  
21 sam tek sad uvideo. -- Bilo je nešto u vezi sa školom, u mom  
22 selu. -- To se ovde ne pominje. Dve godine u Podujevu, dve  
23 godine u mom selu školovanje, a to se nije ovde, iz ovoga  
24 videlo, pa sam hteo da se to popravi.

25 P. A, da li je ova izjava, koju vam je g. Bowden sada

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 28

1 pročitao, o 4 godine školovanja, tačna?

2 O. Tačno je. Ali, škola koju sam pohađao, to su bile dve  
3 različite škole. Prve dve godine sam bio u --

4 PREVODILAC: [Prevod] Nije razumeo naziv mesta

5 a treću i četvrtu godinu sam pohađao u Podujevu. To je tamo  
6 pisalo, da sam išao u drugom selu, u školu. To je pogrešno. Ja  
7 sam tamo bio samo dve godine, u srednjoj školi, u svom selu, a  
8 dve godine u Podujevu.

9 P. Prema tome, da li je prvi stav vaše izjave, koja vam je  
10 sada pročitana, tačna ili nije? Koju vam je g. Bowden  
11 pročitao.

12 O. Da li mogu da to pročitam?

13 P. Da.

14 O. "Rođen sam u Dobrom dolu [phoen Doberdan], u opštini  
15 Podujevo. Išao sam u lokalnu školu, u Dobrom dolu. 1983-1984.  
16 sam se preselio..." I tu bi trebalo da stoji, 2 godine sam  
17 pohađao srednju školu u Kerpimeh, a onda sam prešao u  
18 Podujevo. To je ukupno 4 godine. To ovde, uopšte ne piše, moje  
19 školovanje.

20 P. A, vi ste, na to ukazali, 6. septembra 2021. godine?

21 O. Da. Jesam. Ne znam, kako se dogodilo, da to nije ušlo u  
22 izjavu. Ja sam rekao, da sam u tim mestima pohađao školu i  
23 nisam mogao ništa drugo reći.

24 P. A, da li vam je ikada pokazana izmenjena verzija, vaše  
25 izjave, od 15. jula i u koju je bilo unesena ta izmena?

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 29

1 O. Da, bilo je nešto, ali nije sve bilo uneseno. Dakle,  
2 greška je u ovoj činjenici, o mom školovanju.

3 P. U vaše komentare, napomene, koje ste ovde sada stavili, o  
4 tome koliko vremena vam je bilo potrebno, za pregledanje  
5 materijala iz 1. i 2. Paketa, da li ste ukazali na -- potrebu  
6 da se to ispravi, u izjavi 6. septembra 2021. godine?

7 O. Da. Da, ali ne mogu da objasnim kako to, da se ne --  
8 nalazi u toj izjavi. Ja sam to objasnio o mojoj školi, ali ne  
9 znam kako se to dogodilo. Ne mogu da poričem, gde sam išao u  
10 školu. -- Iz ovoga, izgleda kao da sam išao samo u osnovnu  
11 školu i ništa više.

12 P. G. Gashi, kada vam je, 6. Septembra 2021. godine pročitao  
13 ovaj deo, ja sam proveo 2 ili 3 sata pregledajući dokumente.  
14 Da li ste tada obavestili bilo kog člana tima Odbrane da je to  
15 netačno, sa kojim ste razgovarali.

16 O. Jesam,

17 P. A, da li vam je ikada pokazana ispravljena verzija vaše  
18 izjave od 15. Jula na albanskom u kojoj je ispravljena ta  
19 činjenica.

20 O. Meni je to dato na engleskom jeziku. Na kraju mi je  
21 predočeno na engleskom

22 P. Dakle, vaša izjava na albanskom od 15. jula 2021. godine,  
23 nije uopšte bila ispravljena nakon što ste je vi potpisali,  
24 zar ne.

25 O. Ne. Nakon što sam je potpisao, nije

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 30

1 P. A, kada je taj isti član tima Odbrane vama pročitao iz  
2 paragrafa 28, mi smo tada pregledali dokumente, mada ne sve.  
3 Otprilike 4 sata, da li ste ukazali na tu -- na potrebu da se  
4 to ispravi 16. septembra 2021. godine.

5 O. Ne sećam se, ne sećam se da li sam to učinio, ali kada  
6 sam ovde stigao, utvrdio sam ove greške i ja sam to izložio.  
7 Vi možete da radite kako hoćete, to za mene nije nikakav  
8 problem

9 P. Vi ste ove nedelje imali pripremnu sednicu sa Odbranom  
10 Gucatijsa, zar ne?

11 O. Mislite na ovde?

12 P. Da, ove nedelje, 7. decembra.

13 O. Da.

14 P. Da li ste na toj sednici pripremljenoj pregledali svoje  
15 izjave?

16 O. Ne. Nisam ih video jer je to bio vrlo kratak sastanak sa  
17 Odbranom, 5 minuta.

18 P. Da li ste pogledali izjavu pre te, pre tog pripremljenog  
19 razgovora?

20 O. Kada sam je pogledao, video sam da ima grešaka.

21 P. Kada ste je pogledali pre tog pripremljenog razgovora?

22 O. Juče ili prekuće, nisam siguran. Pročitao sam je i video  
23 da se ne pominje moje obrazovanje i greške koje sam već  
24 pomenuo.

25 P. G. Gashi, ja ću vam sada pročitati deo *email-a* koju je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 31

1 uputila Odbrana Gucati. *Email* je uputila Odbrana Gucati. *Email*  
2 je poslat 7. decembra ove godine, a odnosi se na taj pripremni  
3 razgovor. Rekao sam da je to bilo 7-mog, a email je poslat --  
4 je -- kaže da je to bilo uveče 6. decembra. Molim vas da  
5 poslušate, imaću nekoliko pitanja za vas.

6 "U ponedeljak. 6. decembra 2021., Huw Bowden, kobračilac,  
7 Eleanor Stephenson, ko-counsel [sic kobračilac] i Muharem  
8 Halilaj, član tima održali su -- obavili su pripremni razgovor  
9 sa DW1245 Cele Gashijem u prostorijama Specijalizovanih veća  
10 Haga - u Hagu u periodu od 7:25h do 7:45h."

11 "I izjava svedoka 1245 označena kao DHG0190 do DHG0194,  
12 je zvanično obelodanjena, u sklopu Paketa 64 i u skladu sa  
13 naznakama Veća u vezi sa prihvatanjem materijala na osnovu  
14 Pravila 154."

15 "Svedok je potvrdio da je sadržaj izjave tačan i da nije  
16 potrebno vršiti nikakve izmene ili dopune izjave.

17 G. Gashi, da li ovo tačno odražava šta ste vi izjavili  
18 tokom pripremnog razgovora?

19 O. Možda sam rekao, ali kada sam došao i video je, primetio  
20 sam greške

21 P. To je bilo juče ili preključe i vi ste skrenuli pažnju  
22 članovima tima Odbrane Gucati na to, tokom pripremnog  
23 razgovora.

24 O. Isprva je bilo još više grešaka. Dva ili tri puta su  
25 vršene ispravke. Bilo je nekoliko tehničkih grešaka, stalno je

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 32

1 bilo grešaka.

2 P. Gospodine Gashi, nije li tačno da procena 2-3 sata koju  
3 ste dali u julu i septembru i 6. decembra, dakle kada ste  
4 rekli da vam je toliko trebalo za pregledanje prvog  
5 materijala, 2-3 sata, to je ono čega se sećate koliko je  
6 trajalo pregledanje materijala?

7 O. Ne. Nije to bilo moguće drugog puta. Mislim da je to bilo  
8 sat ili sat i po jer smo pozvali medije, tu piše 4 sata. Ne,  
9 nemoguće je bilo da sam imao 4 sata za to kada je reč o drugoj  
10 isporuci dokumenata.

11 P. Postavljam pitanje u vezi sa prvim paketom dokumenata.  
12 Ponoviću.

13 G. Gashi, nije li tačno da procena od 2-3 sata koju ste  
14 dali u julu i septembru i 6. decembra po kojoj ste -- dakle,  
15 prvi paket materijala gledali 2-3 sata, je -- tačno odražava  
16 vaše sećanje o tome koliko dugo ste vremena proveli  
17 pregledajući materijal. Molim da odgovorite na to pitanje.

18 O. Ne. Mislim da nije bilo toliko dugo jer bilo je tu i  
19 drugih stvari koje je trebalo uraditi, nekih tehničkih stvari.  
20 Mislim da nisam proveo toliko vremena radeći to.

21 P. Kada je reč o drugom paketu dokumenata, upravo ste rekli  
22 da je to možda bilo sat ili sat i po tokom kojih ste  
23 pregledali materijal. A, danas ste pre toga rekli da je to  
24 bilo 10, 15 ili 20 minuta. Šta je istina?

25 O. Nisam to rekao. Rekao sam nakon sat i po vremena, došli



Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 33

1 su predstavnici medija. Tu piše 4 sata, zar ne, ali ja nisam  
2 imao 4 sata. Predstavnici medija su došli nakon sat i po, a ja  
3 nisam mogao da čitam dokumenta nakon što su predstavnici  
4 medija stigli.

5 Zato kažem da je nemoguće da sam ih gledao 4 sata,  
6 uverite se sami.

7 P. G. Gashi, u ovom trenutku, koja je vaša procena, koliko  
8 ste vremena proveli gledajući drugi paket dokumenata, koliko  
9 je to trajalo?

10 O. 20-30 minuta, ne verujem da je bilo duže. Samo sam ih  
11 prelistao koliko sam mogao.

12 P. Možete li nam objasniti zašto su te brojke prvi put  
13 predočene ovog jutra?

14 O. Danas sam imao priliku da se sretnem s vama.

15 P. Vi ste te ispravke izneli danas, zato što sad razgovarate  
16 sa mnom, da li je to vaš odgovor?

17 O. Da.

18 P. G. Gashi, jutros ste rekli da ste pregledali negde ili 70  
19 i 100 dokumenata, kada ste pregledali dokumente iz drugog  
20 paketa, zar ne?

21 O. samo sam ih prelistao.

22 P. Tih 70-100 dokumenata, da li su to bili dokumenti iz  
23 prvog ili iz drugog paketa?

24 O. Nisam siguran, da li je to bio prvi ili drugi paket.

25 Nisam siguran. Najverovatnije drugi.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 34

1 P. Možete li nam objasniti zašto je to u vašoj izjavi --  
2 zašto to nije onda u vašoj izjavi?

3 O. Šta hoćete da kažete, negde u izjavi sam pomenuo da sam  
4 ih pogledao.

5 P. Da li ste naveli koliko ste dokumenata pregledali. Da li  
6 ste to rekli kada je uzimana vaša izjava.

7 O. Nisam ih pažljivo gledao. Samo sam ih prelistao. Neki od  
8 njih mi se nisu učinili relevantni, pa ih nisam gledao. G.  
9 gashi, to nije moje pitanje. Da li ste naveli koliko ste  
10 dokumenata pogledali u trenutku kada ste davali izjavu. Molim  
11 odgovorite na moje pitanje.

12 O. Da. Pogledao sam ih, ali na brzinu.

13 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, molim pomoć Sudskog  
14 Panela. Molim da sudije nalože svedoku da odgovori na pitanje.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. gashi, morate  
16 odgovoriti na pitanje kako vam je postavljeno. Pitanje glasi:  
17 "Da li ste naveli koliko ste dokumenata pogledali, kada  
18 je uzimana vaša izjava?"

19 Molim da odgovorite, da li ste to izjavili.

20 SVEDOK: [Prevod] Rekao sam oko 70. Samo sam protrčao kroz  
21 njih, prelistao ih.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
23 mikrofon]. Da li ste rekli koliko ste dokumenata pogledali,  
24 kada je uzimana vaša izjava, onog dana, kada ste davali  
25 izjavu?

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 35

1 SVEDOK: [Prevod] 60, 70 otprilike.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I to ste rekli onog  
3 dana kada je uzimana vaša izjava?

4 SVEDOK: [Prevod] Da li govorite o prvom paketu?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. bowden, molim da  
6 naložite svedoku da odgovori.

7 G. BOWDEN: [Prevod] Možda bih mogao da objasnim. 14.  
8 Pasus nije jutros pročitao i mislim da bi bilo podsetiti g.  
9 gashija u ovim okolnostima, koliki je broj dokumenata koji je  
10 pročitao, budući da se to navodi u tom pasusu.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Potrebno je da nam  
12 da odgovor na ovo pitanje, a posle vi to možete da razjasnite  
13 s njima.

14 G. BOWDEN: [Prevod] On je upitan u vezi sa sadržajem  
15 izjave koju je dao našim predstavnicima i konkretno nije  
16 upućen na sadržaj pasusa 14.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je 14 pasus  
18 izostavljen jutros ili pročitao?

19 G. HALLING: [Prevod] Nije pročitao. U tom pasusu se ne  
20 pominje ni jedan broj.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tako sam i ja to  
22 shvatio.

23 G. BOWDEN: [Prevod] Sada govorimo o pojmu par ili  
24 nekolicina.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. G. Bowden,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 36

1 to je brojka koja se navodi.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, to je sve,  
3 g. bowden.

4 G. Gashi, onog dana kada ste dali izjavu, da li ste  
5 izjavili da ste pročitali 70 do 100 stranica?

6 SVEDOK: [Prevod] Mislim da nisam.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, to je sve.  
8 Možete da nastavite.

9 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, sada je 3 do 11h, sada  
10 je pogodan trenutak da napravimo pauzu.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koliko će vam još  
12 vremena biti potrebno, g. Halling?

13 G. HALLING: [Prevod] Očekujem da ću završiti za pola  
14 sata.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, pauza je do  
16 11:30h.

17 Molim da se svedok izvede iz sudnice.

18 [Svedok napušta sudnicu]

19 --- Pauza u 10:58h

20 --- Nastavak sa radom u 11:30h

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Halling, možete  
22 nastaviti.

23 G. HALLING: [Prevod] Ja bih jako voleo, Časni Sude,  
24 ali --

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oh, vidim, nemamo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 37

1 svedoka.

2 [Svedok ulazi u sudnicu]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Halling, možete  
4 nastaviti.

5 G. HALLING: [Prevod]

6 P. G. Gashi, sada bih hteo da vas pitam nešto o osmom  
7 septembru 2020. godine. To je dan nakon što je prvi paket  
8 materijala dostavljen u prostorije Udruženja ratnih veterana.  
9 Vi ste rekli u svojoj izjavi, da ste se vi nalazili u  
10 kancelariji i da je -- da su predstavnici Tužilaštva bili  
11 tamo.

12 Rekli ste da ste razgovarali sa jednim Šveđaninom iz  
13 Tužilaštva zbog čega su oni bili u kancelarijama tog dana.  
14 Tužilaštvo molim vas da uključite mikrofona za svedoka.  
15 Izvolite, ponovite molim vas svoj odgovor.

16 O. Mi smo shvatili da su oni došli kada su nam to rekli  
17 prevodioci.

18 P. Tužilaštvo se vratilo da bi uzelo dokumente koji su  
19 dostavljeni 7-mog zar ne?

20 O. Da.

21 P. I oni su došli sa sudskim nalogom, zar ne?

22 O. Da. Kasnije.

23 P. I neko vreme za određeno vreme, dokumenti im nisu vraćeni  
24 zato što ste vi hteli da ih date kosovskom tužilaštvu je li  
25 tačno?

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 38

1 O. Tako je. To je istina.

2 P. A, vi ste -- a tužilaštvo je onda odgovorilo: "Mi možemo  
3 ovde da ostanemo i celih mesec dana, ali niko neće doći iz  
4 kancelarije kosovskog tužilaštva ili lokalne policije bez  
5 našeg odobrenja".

6 Je li tako?

7 O. Da, tako je.

8 P. U vreme ove razmene, došlo je do neke vrste sukoba između  
9 vas, jer niste hteli da vratite tužilaštvu dokumente, je li to  
10 tačno?

11 O. Pa, mi smo hteli da vratimo -- mi smo hteli da tome budu  
12 prisutni i ljudi iz kancelarije tužilaštva Kosova.

13 P. A, da li je tužilaštvo reklo u bilo kom trenutku u toku  
14 ove razmene, da Udruženje ratnih veterana može da zadrži te  
15 dokumente.

16 O. Ne. Oni su rekli: "Vi možete da ih držite koliko hoćete",  
17 ali oni su bukvalno rekli da možete pozvati tužilaštvo Kosova,  
18 ali oni ne mogu ovde doći bez naše dozvole, čak i ako mi tu  
19 ostajemo 40 dana.

20 P. I Tužilaštvo nije napustilo te prostorije, vaše  
21 prostorije, dok nisu pokupili dokumente, zar ne?

22 O. Tako je.

23 P. A, kada su isporučene druge, kada su digli drugi paketi  
24 16-tog i 22-gog, Tužilaštvo je došlo i pokupilo te dokumente,  
25 je li tako?

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 39

1 O. da.

2 P. G. Gashi, u toku ove nedelje, da li ste pratili  
3 svedočenje drugih svedoka Odbrane u ovom predmetu?

4 O. Mislite ovde?

5 P. Da, ovde dok su izvođeni dokazi saslušanjem drugih  
6 svedoka, da li ste vi to pratili na videu?

7 O. Pa, nemamo televiziju na mestu gde boravimo. Tu i tamo  
8 sam neke fragmente mogao da vidim na telefonu. Da, to je tako.

9 P. Kažete: "Tu i tamo neke delove na telefonu". To znači da  
10 ste vi pratili sednice u sudnici preko svog telefona, je li  
11 tako? Ove nedelje.

12 O. Ne ceo, ne cela svedočenja, samo kratke inserte.

13 P. A, da li vam je poznato da su u toku ove nedelje -- da je  
14 u toku ove nedelje bilo reči o tome koliko dugo su materijali  
15 bili pregledani u prostorijama Udruženja, pre nego što su  
16 sazvane konferencije za štampu?

17 P. Možete li molim vas da ponovite pitanje?

18 O. Svakako. Dakle, da li vam je poznato da je u toku ove  
19 nedelje, smo čuli svedočenja o tome koliko dugo su ti  
20 materijali koji su stigli u paketima Udruženja veterana  
21 pregledani pre nego što su održane konferencije za štampu.

22 O. Ne, mislim da mi to nije poznato, nisam to video.

23 P. Vi ste se nedavno sastali sa mnogim od svedoka odbrane u  
24 ovom predmetu, je li to tačno?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 40

1 P. A, da li je tačno da vi sebe smatrate nekim ko podržava  
2 optužene u ovom predmetu?

3 O. Mislite na ovu dvojicu ovde?

4 P. Da. Tako je.

5 O. Da. Ja ih podržavam.

6 P. I u stvari vi ste došli ovde danas da biste ih podržali,  
7 je li tako?

8 O. Da.

9 P. Ova tri paketa materijala koji su dati Udruženje ratnih  
10 veterana Kosova, vi ste hteli da se oni predaju štampi, zar  
11 ne?

12 O. Da.

13 P. I to zato što ste hteli da podrižete rad Specijalizovanih  
14 veća Kosova, zar ne?

15 O. Pa, ne da ih podrijem njihov rad, već da izađe na videlo  
16 njihova saradnja, saradnja Specijalizovanih veća i srpskog  
17 režima. Njihova saradnja, saradnja između Tužilaštva u  
18 Specijalizovanim većima i Srbije.

19 P. G. Gashi, molim vas, odgovorite na pitanje onako kako sam  
20 ga ja postavio. Vi ste hteli da osujetite rad Specijalizovanih  
21 veća zar ne?

22 O. Ja sam dao svoje mišljenje. Molim vas, odgovorite na moje  
23 pitanje sa "da" ili "ne".

24 P. Vi ste hteli da osujetite rad Specijalizovanih veća, je  
25 li tako?



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 41

1 O. Mi smo samo hteli da kažemo istinu.

2 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, mogu li vas zamoliti da  
3 naložite svedoku da odgovori na ovo pitanje?

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] g. gashi, na ovo  
5 pitanje možete odgovoriti sa "da" ili "ne", pa izaberite sami  
6 kako ćete odgovoriti. Da li želite da vam ponovo bude  
7 postavljeno to pitanje?

8 G. Halling, molim vas ponovo postavite pitanje.

9 G. HALLING: [Prevod] Svakako.

10 P. Vi ste želeli da osujetite rad Specijalizovanih veća  
11 Kosova je li tako?

12 O. Nisam to želeo. Vi ste sami osujetili svoj rad time što  
13 ste uzimali materijale iz Srbije. Nema šta da se doda tome.  
14 Materijal koji smo mi dobili od Tužilaštva, nisam ja poslao te  
15 pakete tamo.

16 P. G. Gashi, vi ste u 15. Stavu svoje izjave rekli sledeće:

17 "Mi smo smatrali da javnost Kosova treba da bude svesna  
18 sadržaja materijala u kutiji jer smo hteli da osujetimo rad  
19 Specijalizovanih veća -- jer bi to osujetilo rad  
20 Specijalizovanih veća, a to je telo koje mi ne priznajemo kao  
21 legitimno telo."

22 Vi i dalje to mislite, zar ne?

23 O. Tako je.

24 G. HALLING: [Prevod] Nemam više pitanja, Časni Sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. halling.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Cele Gashi (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Bowden

Strana 42

1 Da li vi imate nekih pitanje, g. Bowden u dodatnom  
2 ispitivanju?

3 G. BOWDEN: [Prevod] Časni Sude, samo dva pitanja imam.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

5 Dodatno ispituje g. Bowden:

6 P. Svedoče, g. Gashi, vi ovde se govori o svedočenju, o  
7 vašem svedočenju o onome što se dogodilo 7. I 16. septembra.

8 Da li sam u pravu, ako kažem da su to dva različita  
9 vremenska perioda -- da se radilo o različitim vremenskim  
10 periodima na oba ova dva dana?

11 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, ovo pitanje je nejasno  
12 formulisano, molim da se preformuliše.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] On nije još završio  
14 pitanje.

15 G. HALLING: [Prevod] Izvinjavam se.

16 G. BOWDEN: [Prevod]

17 P. Prvi vremenski period, to je ukupno vreme koje je bilo  
18 potrebno od momenta kada su stigni materijali, kada je paket  
19 stigao u kancelariju Udruženja i sazivanje konferencije za  
20 štampu. To je taj period, između ta dva momenta, je li tako?

21 Jer to počinje od momenta kada dokumenti stižu, a taj  
22 period traje od momenta kada se saziva konferencija za štampu,  
23 je li to tako?

24 P. A, postoji i drugi vremenski period, a to je vremenski  
25 period kada ste vi u stvari faktički gledali te dokumente i

1 pregledali ih.

2 O. Tako je.

3 P. Prema tome, to nisu dva podudarna perioda, je li tako?

4 O. Tako je.

5 P. To je ono što ste vi hteli da kažete, je li tako?

6 O. Da.

7 G. BOWDEN: [Prevod] Časni Sude, nemam više pitanja.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Worboys,  
9 imate li vi pitanja?

10 G. WORBOYS: [Prevod] Nemam nikakvih pitanja.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako želite da se  
12 konsultujete sa svojim klijetnom?

13 G. WORBOYS: [Prevod] Ne, hvala, dobio sam njihovu  
14 instrukciju, nemam više pitanja, nemam šta da dodam.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Da li Panel  
16 ima pitanja?

17 G. HALLING: [Prevod] Ne.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

19 G. Gashi, ovime je vaše svedočenje završeno. Sada možete  
20 napustiti sudnicu, hvala što ste došli u sud.

21 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. U vezi sa  
23 dodatnim ispitivanjem g. Reesa, svedoka Tužilaštva i zahteva  
24 Tužilaštva u tom pogledu, Panel donosi sledeću odluku:

25 Odobrava zahtev Odbrane Gucatija da dalje ispita svedoke

1 4841 i 4842 iz sledećih razloga:

2 Odloženo obelodanjivanje odn. okasnelo obelodanjivanje  
3 nekih predmeta, što je rezultat činjenice da se Tužilaštvo  
4 opire da obelodani te dokumente Odbrani i zatražilo od Panela  
5 da se ono ne obelodanjuje.

6 Osim toga, Panel je odložio svoju odluku između ostalog o  
7 predmetima 191 i 195 do 200 do kraja izvođenja dokaza  
8 Tužilaštva pre nego što je htelo da ima sve dokaze pred sobom  
9 pre nego što donese odluku o tome. Pitanje u vezi sa  
10 predmetima 201 i 202 su iskrsla kasnije i ta odluka je  
11 donesena sredinom novembra i ove nedelje.

12 Prema tome, predmeti za koje je naloženo obelodanjivanje  
13 su stigli u Odbranu nakon završetka izvođenja dokaza  
14 Tužilaštva i Odbrana nije imala prilike da unakrsno ispituje  
15 svedoke o njima.

16 Dalje, Panel primećuje da je argument Tužilaštva o efektu  
17 koje to svedočenje, koje smo čuli do sada o navodima odn. o  
18 optužbama za provokaciju je nešto što o čemu će Panel odlučiti  
19 u svojoj presudi a ne u ovoj fazi.

20 Panel ima u vidu međutim da su ovi svedoci pozvani u toku  
21 izvođenja dokaza Tužilaštva po nalogu Panela da će razmotriti  
22 zahtev Odbrane i informacija po Pravilu 102(3) koji su veoma  
23 osetljivi i za koje se kaže da se odnose na tekuće istrage  
24 Tužilaštva.

25 Panel napominje, međutim, da ne postoji uslov u

1 pravilniku ili u nalogu o vođenju postupka da se unapred daje  
2 kratak prikaz drugoj strani o područjima o kojima će biti  
3 svedok unakrsno ispitivanje.

4 Iz tih razloga, Panel nalaže Odbrani da postavlja svoja  
5 pitanja uz sledeća ograničenja: pitanja o bilo kojim drugim  
6 temama u kojima -- koje su iskrsele iz obelodanjenog materijala  
7 prema Pravilu, prema odluci F413 i F435, nisu dopušteni dok --  
8 mada se od Odbrane ne traže da unapred dostavlja rezime.  
9 Odbrana treba da bude spremna da objasni relevantnost njihovog  
10 ispitivanja u vezi -- o tim dokumentima.

11 Prema Pravilu 120 i iz razloga bezbednosti,  
12 neobelodanjivanje identiteta svedoka u interesu pravde -- i u  
13 interesu pravde, Odbrana je upućena da vodi sva unakrsna  
14 ispitivanja na poluzatvorenoj sednici, a Panel će blagovremeno  
15 pregledati transkript i naložiti da se skine zabrana  
16 obelodanjivanja, ukoliko je to primereno.

17 Imajući u vidu ono što je Tužilaštvo reklo da će ova dva  
18 svedoka biti na raspolaganju u sredu, 15. decembra ujutru,  
19 nalažemo da oni dovedu svedoke za unakrsno ispitivanje. Svako  
20 od tih svedoka do -- i da nam daju procenu vremena do 13.  
21 Decembra 2021. U 16h.

22 Time smo završili svoj usmeni nalog.

23 G. Rees, da li možete da nam kažete koliko će vama biti  
24 potrebno vremena?

25 G. REES: [Prevod] Časni Sude, vrlo rado ću vam reći da

1 neće trajati duže od pola sata po svedoku.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, a sada o  
3 nekim tekućim pitanjima.

4 G. Rees, vi ste obavešteni, Sekretarijat vas je  
5 obavestio, da je vaš sledeći svedok g. Faik Fazliju nije  
6 stigao u Hag juče pa vas molim da nam kažete da li možete da  
7 započnete i završite njegovu -- sa njegovim svedočenjem u  
8 sredu, možete li nam nešto reći o tome?

9 G. REES: [Prevod] Mi smo naravno imali puno pitanja koje  
10 je trebalo istražiti u našem radu. U fazi smo sada da ponovo  
11 prelazimo, ponovo preispitujemo neke aspekte, da bismo  
12 utvrdili u kolikoj meri je potrebno da zatražimo dodatno  
13 svedočenje nekih svedoka odn. da dozovemo, pozovemo nove  
14 svedoke. Obavestićemo sud čim budemo doneli konačnu odluku o  
15 tome.

16 Imamo još nekih administrativnih pitanja koja moramo da  
17 rešimo pre nego što zauzmemo stav o tome da li možemo i kada  
18 da zvanično zatvorimo odn. završimo svoje izvođenje dokaza.  
19 Naravno, imaćemo i molbu da se usvoje u spis neki dokumenti  
20 bez izvođenja svedoka, koji se odnose na i imaju veze sa  
21 uputstvom koje smo dobili danas i takođe predviđamo da ćemo  
22 zatražiti -- i da ćemo dovršiti ugovaranje sa Tužilaštvom o  
23 tome o kojim činjenicama možemo da se saglasimo.

24 Naravno, biće potrebno da još vidimo da li, šta sve  
25 možemo da uradimo iduće nedelje. Ukoliko ne možemo da završimo

1 izvođenje dokaza. Smatramo da je naš stav da ćemo se u ovoj  
2 fazi obratiti Panelu da nam više odobri više vremena, ali  
3 svesni smo da treba da se omogući Haradinajevoj Odbrani da oni  
4 počnu da izvode svoje dokaze, a Panel je naložio da to počne  
5 iduće nedelje i mi svakako ne predviđamo da ćemo na bilo koji  
6 način odugovlačiti i zadržati Haradinajevu Odbranu da ona  
7 izvodi svoje dokaze.

8 Ali, o tome ćemo iduće nedelje.

9 A, što se tiče svedoka o kome je reč, mi sada pregledamo  
10 situaciju i videćemo da li je uopšte potrebno da se pozivaju  
11 još neki svedoci. Moguće je da ćemo završiti sa dodatnim  
12 unakrsnim ispitivanjem gđe. Pumper i g. Jukića u sredu. Želeli  
13 bismo da nas ranije obavestite o tom poslednjem svedoku.  
14 Recimo u utorak

15 G. REES: [Prevod] Svakako.

16 [Konsultacije Sudskog panela]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. A pod dva,  
18 želeli bismo da se izvođenje vaših dokaza završi sa  
19 ispitivanjem sa unakrsnim ispitivanjem ova dva svedoka. Osim  
20 što ćete možda imati neki zahtev za direktno usvajanje u spis,  
21 a to ćemo kasnije onda razmatrati.

22 Želeli bismo da napredujemo u ovom suđenju i da pređemo  
23 na sledeći korak sa Odbranom Haradinaj. Da li će to biti  
24 moguće, ili da nam podnesete taj podnesak za direktno  
25 usvajanje u spis odmah.

1 G. REES: [Prevod] Razumem vaš stav. Mi ćemo vas  
2 obavestiti kakva je situacija kada razmotrimo stanje u našem  
3 izvođenju dokaza.

4 Mi smo svesni da Tužilaštvo ima stalnu obavezu  
5 obelodanjivanja. Ta obaveza se nikada ne završava i mi smo  
6 svesni da okončanje izvođenja dokaza će verovatno biti u nekom  
7 trenutku nakon sledeće nedelje.

8 Moguće je da ćemo tokom sledeće nedelje tražiti da nam  
9 veće odobri npr. da imamo dalje razgovore o predloženim  
10 činjenicama o kojima smo postigli sporazum, i da se taj proces  
11 završi u nekom trenutku pre okončanja izvođenja dokaza bez  
12 obzira da li je strana, data strana već završila sa izvođenjem  
13 svojih dokaza.

14 Da li, mogu li zvanično sledeće nedelje da se obratim  
15 Panelu u vezi sa tim vašim zahtevom?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, možete, ali  
17 imajte na umu nakon sledeće nedelje.

18 Moguće je da ćemo tokom sledeće nedelje tražiti da nam  
19 veće odobri npr. da imamo dalje razgovore o predloženim  
20 činjenicama o kojim smo postigli sporazum, i da se taj proces  
21 završi u nekom trenutku pre okončanja izvođenja dokaza, bez  
22 obzira da li je strana, data strana već završila sa izvođenjem  
23 svojih dokaza.

24 G. REES: [Prevod] Da li, mogu li zvanično sledeće nedelje  
25 da se obratim Panelu u vezi sa tim našim zahtevom?



1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete, ali, imajte  
2 na umu da želimo da odredimo neke rokove.

3           G. REES: [Prevod] Razumem.

4           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Još uvek nismo  
5 rešili pitanje svedoka 1248 i da li će to biti prihvaćeno kao  
6 činjenica o kojima je postignut sporazum.

7           G. REES: [Prevod] Kada je reč o izjavi g. Bowdena i  
8 njegovih dokaza, mi ćemo u našem podnesku za direktno  
9 usvajanje u spis, navesti da tražimo da se njegova izjava i  
10 dokazi prihvate direktno na osnovu pravila 153, kao što je  
11 predložilo Tužilaštvo. Mislim, to je direktan najbolji način  
12 da se reši u datim okolnostima

13          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pretpostavljam da  
14 Tužilaštvo nema nikakav prigovor.

15          G. HALLING: [Prevod] To je tačno, Časni Sude.

16          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, hvala.

17          G. Rees, ako želite, vi možete da sad ponudite izjavu g.  
18 bowdena, nema prigovora, g. rees, onda to nudim dokazne  
19 predmete i izjavu.

20          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Koji će to  
21 biti broj, pitam Sudskog službenika.

22                                       [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

23          G. REES: [Prevod] Ja mogu da navedem DHG broj za izjavu i  
24 dokazne predmete. Izjava je odn. ne, mislim da ne mogu ipak to  
25 sada da kažem.

1 Ne, izjava je DHG04447 do DHG04449. Dokazni predmeti na  
2 koje se upućuju u izjavi su DHG0392 do DHG0404. DHG0444 do  
3 DHG0446. DHG0431 do DHG0443. DHG0405 do DHG0408 [ispravka  
4 prevodioca do DHG0418]. Zatim DHG0419 do DHG0430. DHG0390 do  
5 DHG0391. DHG0388 do DHG0389 i DHG0364 do DHG0387.

6 Mislim da bi imalo smisla da se samo jedan P broj da za  
7 tu izjavu i dokazne predmete. Vidim da Sudski službenik to,  
8 vidim da klima glavom da to ne može, ali prepustiću Sudskom  
9 službeniku da reši to tehničko pitanje.

10 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, dokumenti u  
12 redosledu kako ih je pročitao g. Rees, DHG0447 do DHG0449 će  
13 biti dokazni predmet 10. DHG0392 do DHG0404 će biti 1D11.  
14 DHG0444 do DHG0446, to će biti 1D12. DHG0431 do DHG0443, to će  
15 biti dokazni predmet 1D13. DHG0405 do DHG0418 će biti dokazni  
16 predmet 1D14. DHG0419 do DHG0430 će biti 1D15. DHG0390 do  
17 DHG0391 će biti 1D16. DHG0388 do DHG0389 će biti dokazni  
18 predmet 1 dokument 17 i DHG038, dakle DHG0364 do DHG0387 će  
19 biti dokazni predmet 1D18.

20 Hvala.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, dokazni  
22 predmeti 1D10 do 1D18 se usvajaju na osnovu Pravila 153.  
23 Budući da su ispunjeni uslovi iz Pravila 138 za prihvatanje  
24 dokaznih predmeta.

25 Hvala, g. Rees.

1 G. REES: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, sada  
3 prelazimo na Odbranu Haradinaja.

4 Za zapisnik da kažem da je Panel označio kao poverljiv  
5 prilog 2 podneska F1471, a to je rezime iskaza g. Haradinaja.

6 G. Worboys, vaš tim je podneo rezime iskaza vašeg  
7 klijenta 3. decembra. U to vreme, g. Cadman je Panelu preneo  
8 da je dokument podnet kao rezime, zato što je g. Haradinaj u  
9 karantinu i nije mogao da potpiše izjavu.

10 Da li i dalje nameravate da podnesete potpisanu izjavu i  
11 ukoliko je to slučaj, kada, budući da je vaš klijent u  
12 sudnici.

13 G. WORBOYS: [Prevod] Hvala, Časni Sude, što ste pokrenuli  
14 ovo pitanje. O tome sam razgovarao jutros sa Tužilaštvom. Oni  
15 će me ispraviti ako pogrešno prenesem šta je rečeno.

16 Situacija je sledeća: ja nisam sa g. Cadmanom nisam bio  
17 puno u kontaktu u proteklih 48 sati, zato što je vrlo loše.  
18 Kao što sam rekao Tužilaštvu, u ponedeljak ću izneti kakva je  
19 situacija, ali u idealnoj situaciji tokom vikenda će to biti  
20 rešeno.

21 Izvinjavam se što je stanje takvo kakvo jeste, ali sam  
22 siguran da imate razumevanja. Ja sam 'uskočio' ovde u  
23 poslednji čas i nastojimo da vodimo predmet što bolje možemo.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kada se već time  
25 bavite, bilo bi dobro da u ponedeljak kažete da li g.

1 Haradinaj namerava da svedoči kao svedok na osnovu Pravila 154  
2 ili ne. Siguran sam da bi Tužilaštvo i g. Rees želeli to da  
3 znaju.

4 G. WORBOYS: [Prevod] Razumem, Časni Sude.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, molim da do  
6 ponedeljka u podne podnesete kakva je situacija.

7 G. WORBOYS: [Prevod] Mi ćemo vas obavestiti do tog roka.  
8 Razgovarao sam sa Tužilaštvom u vezi sa situacijom u vezi sa  
9 Pravilom 154.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razgovarali ste,  
11 ali niste nikakvu odluku doneli.

12 G. WORBOYS: [Prevod] Ja sam pokrenuo jutros to pitanje i  
13 dogovorili smo se kako da dalje napredujemo, kako da dalje  
14 radimo.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li imate neki  
16 odgovor u pogledu dva svedoka koja ćete pozvati sledeće  
17 nedelje.

18 G. Worboys to će biti i 1254.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da je to sve  
20 što se vas tiče, g. Worboys.

21 G. WORBOYS: [Prevod] Ima još nešto. Sada to pokrećem  
22 imajući na umu da sam ovde tek ove nedelje.

23 Kada je reč o ispitivanju svedoka koji ponovo dolaze za  
24 unakrsno ispitivanje, danas je rok za podnošenje zahteva. Mi  
25 se nadamo da nećemo imati nikakva pitanja za to unakrsno

1 ispitivanje, već ćemo se prikloniti stavu Odbrane Gucati, tako  
2 se nadam da će biti. Interesuje me da li mi moramo da  
3 podnesemo formalni zahtev da se oslanjamo na ispitivanje  
4 Odbrane Gucati ili je dovoljno da vam ovako sada usmeno kažem.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete usmeno da  
6 iznesete argumentaciju.

7 G. WORBOYS: [Prevod] Hvala. U tom slučaju, mi tražimo  
8 takođe dozvolu da unakrsno ispitamo ove dodatne svedoke odn.  
9 prethodne svedoke koji su već svedočili, nadamo se da nećemo  
10 imati pitanja, i da ćemo jednostavno moći da prihvatimo stav  
11 Odbrane Gucati.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužilaštvo?

13 G. HALLING: [Prevod] Nemamo problema s time. Jedino da  
14 kažemo kao odgovor na ono što je rekao g. Worboys. Mi smo  
15 svesni poteškoća s kojom je suočena Odbrana Haradinaj, ali  
16 nama je potrebna izjava za pripremu. Ukoliko je jedna data,  
17 vać je kasno data i molimo da nam se izjava dostavi najkasnije  
18 do srede.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je razuman  
20 zahtev.

21 G. Worboys, i mi vam nalažemo da to učinite.

22 G. WORBOYS: [Prevod] Da, Časni Sude, razumem i upravo to  
23 odgovara onome o čemu sam razgovarao sa Tužilaštvom.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

25 U svakom slučaju, Odbrana Haradinaj treba da bude spremna

1 da iznese uvodno izlaganje u sredu 15. decembra. Još uvek ne  
2 znamo da li će ona zaista biti u sredu u zavisnosti od svedoka  
3 koje ćemo saslušati, ali ako budemo mogli, tada će biti  
4 održana uvodna reč Odbrane Haradinaj, a onda ćete početi sa  
5 izvođenjem dokaza u četvrtak 16. decembra.

6 Ukoliko u sredu svedoci nam oduzmu obe sesije pre podne,  
7 onda će Odbrana Haradinaj održati uvodnu reč u četvrtak ujutru  
8 i odmah početi sa izvođenjem dokaza. Je li jasno? Je li jasno,  
9 g. Worboys?

10 G. WORBOYS: [Prevod] Da.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

12 Da li želite još nešto da kažete?

13 Hvala na vašem učešću. Ovo je bila duga nedelja, hvala  
14 vam na pomoći.

15 Zahvaljujem se prevodiocima, sudskom zapisničaru,  
16 obezbeđenju.

17 Vidimo se u sredu ujutru u 9:30h.

18 --- Sednica se završava u 12:06 časova

19

20

21

22

23

24

25